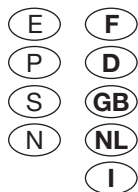
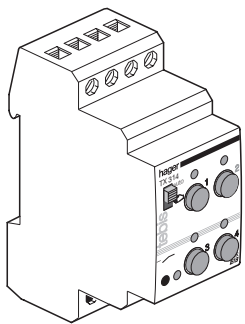


6T 7204.a



tebis



F

Les modules d'entrées TX 314 permettent d'interfacer des contacts alimentés en 230 V avec le bus EIB/KNX. Par exemple, des interrupteurs ou automatismes conventionnels peuvent ainsi être rendus communicants.

Ces produits font partis du système d'installation Tebis

Configuration

- TX 100 : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS : logiciel d'application TL 314 : base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

Fonctions

- 4 voies indépendantes raccordables sur des phases différentes.
- Visualisation de l'état des capteurs raccordés.
- Commande de sortie en tout ou rien, de variateurs ou de volets roulant.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Câblage, test et mise en route

En position manu du commutateur ①, les BP ⑤ permettent de simuler les contacts raccordés aux entrées. Les LED ④ indiquent l'état des contacts raccordés: Allumé= contact fermé.

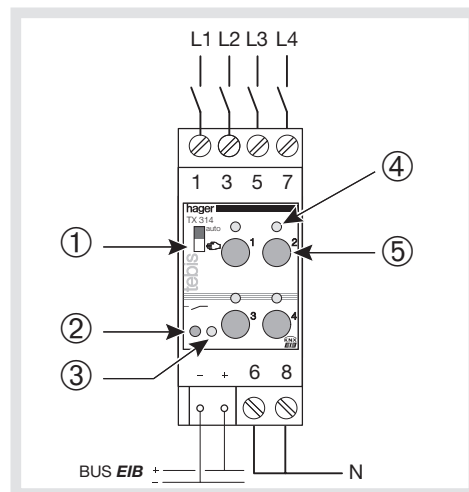
En position Auto, les BP ⑤ sont inactifs. L'état des contacts est envoyé sur le bus. Les LED ④ indiquent l'état des contacts raccordés.

La présence du bus est signalée par l'allumage de la LED ③ après appui sur le BP ②.

Le clignotement de toutes les LED ④ indique le chargement d'un mauvais logiciel d'application.

L'adressage physique se fait à l'aide du BP ② et de la LED ③.

La configuration n'est possible qu'en position auto du commutateur ①.



D

Die Eingangsmodule TX 314 fungieren als Schnittstelle zwischen spannungsfreien Kontakte und dem EIB / KNX-Bus. Auf diese Weise können beispielsweise Schalter und herkömmliche Automationsabläufe in die Kommunikation eingebunden werden. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System.

Einstellungen

- TX100: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung
- ETS: Anwendungssoftware TL314. Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Funktionen

- 4 unabhängige Kanäle mit Anschlußmöglichkeit an unterschiedliche Phasen.
- Zustandsanzeige der angeschlossenen Sensoren.
- Ausgangsteuerung: Alles oder Nichts, Ansteuerung von Dimmern oder Rollos.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Anschluß, Test, Inbetriebnahme

In der Stellung „Manu“ des Umschalters ① dienen die Taster ⑤ zur Simulation der an die Eingänge angeschlossenen Kontakte. Die LEDs ④ zeigen den Zustand der angeschlossenen Kontakte an: LED leuchtet = Kontakt geschlossen.

In der Stellung „Auto“ des Umschalters sind die Taster ⑤ deaktiviert. Der Zustand der Kontakte wird an den Bus gesendet. Die LEDs ④ zeigen den Zustand der angeschlossenen Kontakte an.

Das Anliegen des Busses wird durch das Aufleuchten der LED ③ nach Betätigung des Tasters ② angezeigt. Das Blinken aller LEDs ④ zeigt die Ladung einer falschen Anwendungssoftware an.

Die physikalische Adressierung erfolgt anhand von Taster ② und LED ③.

Die Konfiguration ist nur möglich, wenn der Umschalter ① in Stellung „Auto“ steht.

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.

GB

The input modules TX 314 are used to interface 230V contacts with EIB / KNX bus, such as switches or conventional automatism to make them communicating devices. These products are part of the Tebis Installation System.

Configuration

- TX100: See description included in the note provided with the configurator
- ETS: Software application TL314. The database and technical description are available from the manufacturer

Functions

- 4 independent channels connectable to different phases
- Display of the state of connected sensors
- Output control in go-no-go mode of dimmers or of roller shutters

The particular functions of each product depend on the configuration and the set-up

Wiring, test, startup

When switch ① is in Manu position, BP ⑤ can be used to simulate the contacts connected to the inputs. LEDs ④ indicate the state of the connected contacts: ON = closed contact.

When in Auto position, BPs ⑤ are inactive. The state of the contacts is sent to the bus. LEDs ④ indicate the state of the connected contacts.

LED ③ switches on after depressing BP ② and indicates the presence of the bus.

The flickering of all LEDs ④ indicates loading of wrong software.

Physical addressing is done using BP ② and LED ③.

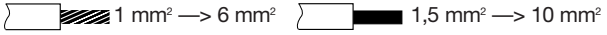
Configuring is possible only when switch ① is in Auto position.

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.

Caution :

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.

Tension aux entrées	Signalspannung	Signal voltage	Signaalspanning	Tensione di segnale	230 V 50 Hz
Courant par entrée	Eingangsstrom	Input current	Ingangsstroom	Corrente d'ingresso	19 mA
Distance maximum de raccordement	Leitungslänge	Maximum connection distance per input	Maximum aansluitafstand per ingang	Distanza massima tra contatto e ingresso	5 m
Durée minimum de fermeture des contacts	Minimale Schliessdauer	Minimum contacts closing time	Minimum sluitingsduur van de contacten	Durata minima di chiusura dei contatti	50 ms
Seuil de détection bas	"0"-Signalpegel	Low signal level	Laag opmerkelijk peil	Livello di segnale basso	0 → 100 V
Seuil de détection haut	"1"-Signal level	High signal level	Hoog opmerkelijk peil	Alto livello di segnale	> 195 V
Alimentation produit	Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	29 V DC
Consommation repos	Ruhestandstrom	Consumption at the rest	Verbruik aan de rust	Consumo al riposo	7,3 mA
Consommation maximum	Max. Stromverbrauch	Max. current consumption	Max. stroom	Corrente con contatti chiusi	9,7 mA
Encombrement	Abmessung	Dimensions	Afmetingen	Ingombro	2 x 17,5 mm
Indice de protection avec plastron	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	T° di funzionamento	0 °C → + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C
C.E.M	EMV	EMC	EMV	CEM	ETSI 301 489 - 1 ETSI 301 489 - 3
Sécurité électrique	Elektrische Sicherheit	Electrical safety	Elektrische veiligheid	sicurezza elettrica	EN 60950
Raccordement / Anschluss / Connections / Ligações / Anslutning					

NL

De ingangsmodule TX 314 bieden de mogelijkheid 230V-contacten aan te sluiten aan de EIB/KNX-bus. Zo kunt u bijvoorbeeld schakelaars of klassieke automatiseringstoestellen doen communiceren. Deze producten maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem.

Configuratie

- TX100 : de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.
- ETS : toepassingssoftware TL314 ; database en beschrijving zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.

Functies

- 4 zelfstandige kringen die kunnen worden aangesloten op verschillende fasen.
- Visuele weergave van de toestand van de aangesloten sensoren.
- Sturing (aan/uit) van uitgang, van dimmers of rolluiken.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Bedrading, test, inwerkingstelling

Als de omschakelaar ① zich in de Manu-stand bevindt, kunt u met de DK ⑤ de contacten die aangesloten zijn op de ingangen simuleren. De LED's ④ geven de toestand van de aangesloten contacten aan : Brandt = contact gesloten.

Als de omschakelaar ① zich in de Auto-stand bevindt, zijn de DK ⑤ inactief. De toestand van de contacten wordt uitgestuurd op de bus. De LED's ④ geven de toestand van de aangesloten contacten aan.

De aanwezigheid van de bus wordt gesignaleerd door LED ③ : als deze led gaat branden na indrukken van DK ② is de bus voorhanden.

Als alle LED's ④ knipperen, wijst dit erop dat een verkeerde toepassingssoftware werd geladen.

De fysieke adressering gebeurt met behulp van DK ② en LED ③.

De configuratie is alleen mogelijk als de omschakelaar ① zich in de Auto-stand bevindt.

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !

I

I moduli d'ingresso TX 314 consentono d'interfaciare contatti 230V ~ con il bus EIB / KNX. Ad esempio, si possono far comunicare tra di loro degli interruttori o degli automatismi convenzionali. Tali moduli fanno parte del sistema d'installazione Tebis.

Configurazione

- TX100 : Descrizione particolareggiata nelle istruzioni fornite insieme al configuratore
- ETS : Software applicativo TL314 Base dati e descrizione disponibili presso il costruttore.

Funzioni

- 4 canali indipendenti collegabili a fasi diverse
- Visualizzazione dello stato dei sensori collegati.
- Comando d'uscita tutto o niente, di variatori o avvolgibili.

Le precise funzioni di questi prodotti dipendono dalla configurazione e dai parametri impostati.

Cablaggio, test, avviamento

Con il commutatore ① in posizione manuale, i pulsanti ⑤ consentono di simulare i contatti collegati agli ingressi. I LED ④ indicano lo stato dei contatti collegati: Acceso= contatto chiuso.

In posizione Auto, i pulsanti ⑤ sono inattivi. Lo stato dei contatti viene trasmesso al bus. I LED ④ indicano lo stato dei contatti collegati.

La presenza BUS è segnalata dall'accensione del LED ③ previa pressione sul pulsante ②.

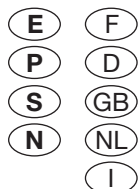
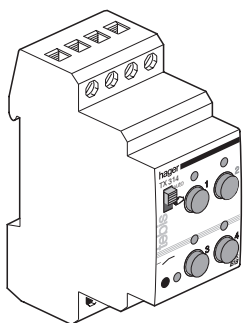
Il lampeggiamento di tutti i LED ④ indica che il software caricato non è quello giusto.

L'indirizzamento fisico viene effettuato dal pulsante ② e dal Led ③.

La configurazione è possibile solo quando il commutatore ① è in posizione auto.

Attenzione :

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato
- Rispettare le regole d'installazione TBTS.



tebis



(E)

Los módulos de entradas TX 314 permiten interfazar contactos alimentados con 230 V con el bus EIB / KNX. Así interruptores o automatismos convencionales pueden intercomunicar. Estos productos forman parte del sistema de instalación Tebis.

Configuración

- TX100 : Descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador
- ETS : Software de aplicación TL314. Base de datos y características disponibles en la planta.

Funciones

- 4 vías independientes conectables en fases diferentes.
- Visualización del estado de los captadores conectados.
- Mando de salida todo o nada para variadores o postigos rodantes.

Las funciones concretas de estos productos dependen de la configuración y del parametrage.

(P)

Os módulos de entradas TX 314 permitem ligar ao bus EIB/KNX contactos alimentados a 230V, por exemplo interruptores automatismos convencionais, tornando-os produtos comunicantes.

Estes produtos são parte do sistema Tébis.

Configuração

- TX100: Descrição detalhada nas instruções de instalação do configurador
- ETS: Programa de aplicação TL314. Base de dados disponibilizada pelo fabricante.

Funções

- 4 canais independentes, que podem ser ligados a diferentes fases
- Visualização do estado das entradas
- Comando de saída, por comandos tudo ou nada, de variadores ou estores motorizados

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametrização.

(S)

De ingångsmodulerna TX 314 tjänar som gränssnitt mellan kontakter som matas med 230V med bussen EIB/KNX. På så sätt kan exempelvis omkopplare eller vanliga automatikdon göras kommunicerande. Produkterna ingår i installationssystemet Tebis.

Konfiguration

- TX100: En närmare beskrivning medföljer konfiguratorn
- ETS : Tillämpningsprogramvara TL314. Databas och beskrivning tillhandahålls av tillverkaren.

Funktioner

- 2 eller 4 självständiga kanaler som kan anslutas till olika faser.
- Visning av de anslutna givarnas tillstånd.
- Utgångskontroll genom allt eller inget, för dimrar eller rulljalusier.

Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och parameterinställningen.

Módulo 4 entradas Módulo de 4 entradas Sensor i modul utförande med 4 ingångar 4-Inngångsmodul

Cableado, prueba y arranque

Con el conmutador ① en posición manu, los pulsadores ⑤ permiten simular los contactos conectados en las entradas. Los LED ④ indican el estado de los contactos conectados: Encendido = contacto cerrado.

En posición auto los pulsadores ⑤ permanecen inactivos. El estado de los contactos se envía al bus. Los LED ④ indican el estado de los contactos conectados.

La presencia del bus va señalada por el encendido del LED ③ previo accionamiento del pulsador ②.

El parpadeo del LED ④ indica la carga de un software de aplicación erróneo.

El direccionamiento físico se efectúa mediante el pulsador ② y el LED ③.

La configuración sólo puede efectuarse si el conmutador ① se encuentra en posición auto.

Cablagem, teste, colocação em funcionamento

Na posição Manual do comutador ①, os BP ⑤ permitem comandar as cargas ligadas às saídas. Os sinalizadores ④ indicam o estado dos relés de saída correspondentes : Aceso = relé fechado.

Na posição Auto, os BP ⑤ permanecem inactivos. Os relés são controlados através do bus. Os sinalizadores ④ indicam o estado dos relés de saída.

A presença do BUS é sinalizada sinalizador ③, quando o BP ② é accionado.

O piscar de todos os sinalizadores ④ indica o telecarregamento de um programa de aplicação incorrecto.

O endereçamento físico é feito através do BP ② e do sinalizador ③.

A configuração só é possível quando o comutador ① estiver na posição Auto. As entradas podem ser alimentadas por fases diferentes.

Koppling, testning, driftsättning

Med omkopplaren ① i manuellt läge medger tryckknapparna ⑤ simulering av de till ingångarna anslutna kontakterna. Lysdioderna ④ visar de anslutna kontakternas tillstånd: Tänd = slutet kontakt.

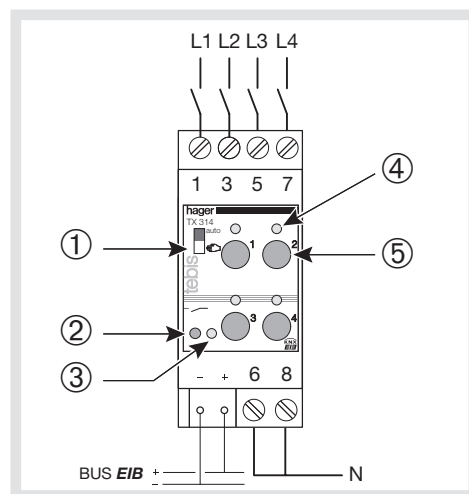
I Auto-läge är tryckknapparna BP ⑤ inaktiva. Kontakternas tillstånd skickas till bussen. Lysdioderna ④ visar de anslutna kontakternas tillstånd.

Bussens närvaro signaleras av att lysdiod ③ tänds efter tryckning på tryckknapp ②.

Blinkning av samtliga lysdioder ④ visar att en felaktig tillämpningsprogramvara har laddats.

Den fysiska adresseringen görs med hjälp av tryckknapp ② och lysdiod ③.

Konfigureringen är endast möjlig med omkopplaren ① i auto-läge.



Atencion :

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.

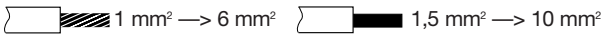
Atenção :

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.

Varning :

- Apparaten får endast installeras av elmontör.
- Lakta installationsreglerna TBTS.

Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión de señal	Tensão de comando	Signalspänning	Signaliser spenning		230 V 50 Hz
Corriente de entrada	Corrente nos contactos fechados	Ingångsström	Inngangsstrøm		19 mA
Distancia máxima entre los contactos conexio- nados y el módulo	Distância máxima de ligação por entrada	Max. längd på ingångskabeln	Maksimumsavstand for tilkobling		5 m
Duración mínima cierre contacto	Duração mínima de fecho dos contactos	Minsta slutningstid för kontakterna	Min. impulsvarighet		50 ms
Nivel bajo de la señal	Nível baixo de sinal	“0” Signalnivå	Lavt signalnivå		0 → 100 V
Nivel alto de la señal	Nível alto de sinal	“1” Signalnivå	Høyt signalnivå		> 195 V
Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning		29 V DC
Corriente de reposo	Consumo no descanso	Resten ström	Forbruk på resten		7,3 mA
Max. consumo	Max. consumo	Max ström	Max. forbruk		9,7 mA
Dimensiones	Atravancamentos	Mått	Bredde		2 x 17,5 mm
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse		IP 30
T° de funcionamiento	T° de funcionamento	Driftstemperatur	I driftstemperatur		0 °C → + 45 °C
T° almacenamiento	Ta de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur		- 20 °C → + 70 °C
CE	CEM	EMJ	EMK		ETSI 301 489 - 1 ETSI 301 489 - 3
Seguridad eléctrica	Segurança elétrica	Elektrisk säkerhet	Elektrisk sikkerhet		EN 60950
Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling			 1 mm ² → 6 mm ² 1,5 mm ² → 10 mm ²		

N

Inngangsenheter TX 314 brukes til å opprette tilknytning mellom kontakter med 230V spenningsforsyning og EIB / KNX BUS-en. Brytere eller konvensjonelle automatiske systemer kan på den måten kommunisere med hverandre. Disse produktene inngår i installasjonssystemet Tebis.

Konfigurasjon

- TX100 : Detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjonsdiagrammet.
- ETS : Applikasjonsprogrammet TL314. Database og beskrivelse tilgjengelig hos fabrikanten.

Funksjoner

- 4 uavhengige kanaler som kan koples til forskjellige faser.
- Visualisering av tilstanden til tilkoblede sensorer.
- Alt-eller-intet utgangsbetjening av dimmere eller markiser, persienner, osv.

Disse produktenes nøyaktige funksjoner er avhengige av konfigurasjon og parametrisk programmering.

Kabling, test, igangsetting

Med bryteren ① i posisjon "manu", vil trykknappene ⑤ simulere de kontaktene som er koplet til inngangene. LED ④ viser tilstanden for de tilkoblede kontaktene. Tent = kontakt lukket.

I posisjon "auto" er trykknappene ⑤ ikke aktive. Kontaktenes tilstand sendes til BUS-en. LED-ene ④ viser tilstanden for de tilkoblede kontaktene.

Tilstedeværelsen av BUS-en signaleres ved at LED ③ lyser etter at trykknapp ② har blitt trykket inn.

Dersom alle LED ④ blinker, betyr det at feil applikasjonsprogram har blitt lastet.

Den fysiske adresseringen skjer ved hjelp av trykknapp ② og LED ③.

Konfigurasjon er kun mulig når bryteren ① er i posisjon "auto".

Viktig :

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Overhold TBTS installasjonsregler.